

REMS CamScope HD



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	7
fra	Notice d'utilisation	11
ita	Istruzioni d'uso	15
spa	Instrucciones de servicio	19
nld	Handleiding	23
swe	Bruksanvisning	27
nno	Bruksanvisning	31
dan	Brugsanvisning	35
fin	Käyttöohje	39
por	Manual de instruções	43
pol	Instrukcja obsługi	47
ces	Návod k použití	51
slk	Návod na obsluhu	55
hun	Kezelési utasítás	59
hrv	Upute za rad	63
srp	Uputstvo za rad	67
slv	Navodilo za uporabo	71
ron	Manual de utilizare	75
rus	Руководство по эксплуатации	79
ell	Οδηγίες χρήσης	83
tur	Kullanım kılavuzu	87
bul	Ръководство за експлоатация	91
lit	Naudojimo instrukcija	95
lav	Lietošanas instrukcija	99
est	Kasutusjuhend	103

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de



Fig. 1



Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1

1	Barvna kamera s svetilkami LED	8	Tipka za uravnavanje svetlosti kamere, navzdol; preklop na barvno kamero (set kamera kabel
2	Set kamera-kabel Color		
3	Vtič/vtičnica kabla		
4	Tipka za vklop/izklop; meni; preklic		Color 8-1 HD 180°/90°)
5	Tipka za prikaz posnetkov; izbris	9	Tipka zoom; preklapljanje barve/ odtenkov sivine
6	Tipka za uravnavanje svetlosti zaslona; predvajanje video posnetkov; OK, sukanje	10	USB-priključek/polnilni priključek
7	Tipka za snemanje video posnetka/slike; navzgor	11	Vtično mesto za MicroSD-kartico
		12	Zaslon
		13	Ponastavitev

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vodar vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavaruje pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Predem vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila vstran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajočih se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dobrega seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostrina in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnimi napravami, ki jih priporoča proizvajalec. Zaradi polnilne naprave, ki je primerna za določeno vrsto akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara v primeru, če jo uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
- Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorskimi baterijami, ki so zato namensko predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
- Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opeklino ali ogenj.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite stik z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opeklino.
- Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije. Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije lahko nepredvidljivo reagirajo in povzročijo ogenj, eksplozije ali nevarnost poškodb.
- Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča tveganje požara.

6) Servis

- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.
- Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih akumulatorskih baterijah. Vsa opravila vzdrževanja na akumulatorskih baterijah sme opravljati izključno priznavalec ali pooblaščen servis.

Varnostna navodila za endoskope s kamero

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Električne naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Preprečite mehanske obremenitve električne naprave. Ne stresajte električne naprave oz. ne pustite, da pade na tla. Sicer bi se električna naprava lahko poškodovala.
- Ne pritiskajte na displej (12). Lahko bi ga poškodovali.
- Ne izpostavljajte električne naprave temperaturam > 50 °C oz. < -10 °C, zaščitite jo pred direktnimi sončnimi žarki in ogrevalnimi napravami. Sicer bi se električna naprava lahko poškodovala.

- Zaščitite električno napravo pred vlažnostjo. Sicer bi se električna naprava lahko poškodovala. Le kamera in kabel kamere sta zaščitena pred občasno potopitvijo v vodo.
- Ne odstranite MicroSD-kartice oz. ne izvlecite USB-kabla med shranjevanjem/prenosom slik/video posnetkov. Podatki se lahko izgubijo oz. SD-kartica se lahko poškoduje.
- Ne glejte direktno v lečo kamere. Obstaja nevarnost zaslepitve!
- Nosite osebno zaščitno opremo. Nošenje osebne zaščitne opreme (npr. zaščitnih očal, delovnih rokavic) ščiti pred nesrečami.
- Ne potiskajte oz. ne potegnite kamere s silo v odprtino. Lahko bi jo poškodovali.
- Ne prepogibajte setov kamera-kabel. Obstaja nevarnost poškodovanja kabla, ki se lahko zlomi!
- Ne vdejavajte setov kamera-kabel v odprtine telesa od ljudi ali živali. Obstaja nevarnost poškodb.
- Nikoli ne dovolite, da bi naprava delovala brez nadzora. Pri daljših delovnih odmorih izklopite napravo, izvlecite omrežni vtič in po potrebi odstranite vse vtiče. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti, pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Električno napravo prepustite izključno ustrezno podučeni osebam. Mladostniki smejo električno napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za doseg njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorom strokovnjaka.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električne naprave in podaljške glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblašeni servisni delavnici REMS.

Varnostna navodila za akumulatorske baterije

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Akumulatorsko baterijo uporabljajte izključno v navedenem območju delovne temperature.
- Za zagotovitev polne moči akumulatorske baterije, jo morate pred prvo uporabo do konca napolniti s primerno polnilno napravo. Akumulatorske baterije dobavimo delno napolnjene.
- Akumulatorskih baterij nikoli ne polnite brez nadzora. Če polnilnih naprav in akumulatorskih baterij ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Akumulatorske baterije zavarujte pred vročino, izpostavljenostjo soncu, ognjem, vlažnostjo in mokroto. Obstaja nevarnost eksplozije in požara.
- Akumulatorske baterije ne uporabljajte na potencialno eksplozivnem območju in ne na območju npr. gorljivih plinov, topil, prahu, hlapov, mokrote. Obstaja nevarnost eksplozije in požara.
- Akumulatorskih baterij ne odpirajte in ne spreminjajte njihove izgradnje. Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.
- Ne uporabljajte akumulatorskih baterij z okvarjenimi ohišjem ali poškodovanimi kontakti. Pri poškodovanju in nepravilni uporabi akumulatorskih baterij lahko izstopijo hlapi. Hlapi lahko dražijo dihalne organe. Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.
- Preprečite stik z akumulatorskimi baterijami, ki so iztekle. Tekočine se ne dotikajte. Tekočina, ki izteče iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opekline. Pri stiku takoj izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi morate poleg tega poiskati zdravniško pomoč.
- Poškodovanih akumulatorskih baterij ne smete odvreči med običajne hišne odpadke. Poškodovane akumulatorske baterije predajte pooblašeni servisni delavnici REMS ali certificiranemu podjetju za ravnanje z odpadki. Upoštevajte predpise nacionalne zakonodaje.
- Akumulatorske baterije shranjujte izven dosega otrok. Obstaja nevarnost nesreče.

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

Kamera-endoskop REMS CamScope HD se uporablja za pregledovanje in analizo poškodb v težko dostopnih prostorih, kot so votline, jaški, cevi, kanali, dimniki ipd. in služi dokumentaciji rezultatov pregledov v obliki slik in video posnetkov. Vsi kompleti kabla kamere so zaščiteni pred občasno potopitvijo v vodo (IP 67).

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

Kamera-endoskop, set kamera kabel Color 8-1 HD 180°/90°, natični kavelj, natični magnet, kabel USB, kartica MicroSD 32 GB, kovček, priročnik za hiter začetek

1.2. Številke izdelkov

REMS CamScope HD	175400
Set kamera kabel Color 8-5 HD	175440
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119

1.3. REMS CamScope HD

Napajanje	vgrajena litijeva ionska akumulatorska baterija 3,7 V, 4,0 Ah
Dimenzije (D x Š x V)	155 × 131 × 218 mm
Teža	360 g

Zaslon	5-palčni, barvni TFT-LCD
Slikovne pike (prikaz)	1280 × 480

Število slikovnih pik pri snemanju	1920 × 1080 ali 1280 × 720
------------------------------------	----------------------------

Format shranjevanja (video posnetek)	MOV
Format shranjevanja (slika)	JPG
Podatkovni pomnilnik	MicroSD-kartica, ≥ 32 GB
Zoom	1,5/2,0/3,0/4,0-kraten
Temperaturno območje	-10°C ... +50 °C/+14 °F ... +122 °F
Stopnja vlažnosti	15–85 % RH

1.4. Set kamera kabel Color

	8-1 HD 180°/90°	8-5 HD
Slikovni senzor	CMOS	CMOS
Slikovne pike barvne kamere 180°/90°	1280 × 720 / 1280 × 712	1280 × 720
Opazovalni kot	77°	77°
Območje fokusa		
Barvna kamera 180°/90°	30–80 mm/15–60 mm	30–80 mm
Dimenzije	Ø 8 × 1155 mm	Ø 8 × 5100 mm
Teža	170 g	700 g
Vrsta zaščite - kamera	IP 67	IP 67

2. Zagon

2.1. Set kabel kamere Color

Vtaknite set kabla kamere Color (2) v kabelski priključek (3). Pri tem pozicionirajte vezico seta kamera-kabel k utoru ročne naprave. Ročno privijte set kamera kabel s prekrivno matico ročne naprave.

Na glavo kamere lahko pritrđite priložena orodja, natični kavelj in natični magnet.

2.2. Endoskop s kamero

REMS CamScope HD ima integrirano litijev ionsko akumulatorsko baterijo. Pred zagonom napolnite akumulatorsko baterijo: S polnilnim USB-kablom priključite napravo REMS CamScope HD na ustrezen litijev ionski polnilnik prek polnilnega priključka (10). Litijev ionski polnilnik priključite v ustrezen vtičnico. **Upoštevajte omrežno napetost!** REMS CamScope HD lahko uporabljate tudi z napajalnikom/litijevim ionskim polnilnikom. Takrat se litij-ionska akumulatorska baterija naprave REMS CamScope HD ne polni.

Enako kot pri polnilniku se akumulatorska baterija kamere REMS CamScope HD prične polniti takoj, ko je prek polnilnega USB-kabla povezana z osebnim računalnikom. Ko je povezava vzpostavljena, se lahko REMS CamScope HD uporablja izključno za prenos podatkov.

Tipke za upravljanje imajo po več funkcij.

2.2.1. Vstavljanje MicroSD-kartice

Vstavite ustrezno MicroSD-kartico v vtično mesto za MicroSD-kartice (11). Označena stran MicroSD-kartice naj bo usmerjena proti zaslonu (12). Po vstavitvi MicroSD-kartice se na zaslonu prikaže simbol SD-kartice.

Med snemanjem slik/video posnetkov in prenosom podatkov na računalnik ne smete odstraniti MicroSD-kartice in ne smete izvleci USB-kabla, da preprečite izgubo podatkov in/ali poškodbo MicroSD-kartice.

Uporabijo se lahko le MicroSD-kartice od 32 GB.

2.2.2. Vklp endoskopa s kamero

Tipko za vklop/izklop (4) držite pritisnjeno.

2.2.3. Meni

V meniju lahko nastavite različne možnosti, npr. jezik, hitrost slik, formatiranje pomnilnika.

Priklic menija in navigacija:

- Na kratko pritisnite tipko (4).
- Pritisnite tipki (7) in (8), da izberete točko menija. S tipko (6) odprite točko menija.
- Pritisnite tipki (7) in (8), da izvedete nastavitve.
- Nastavitev potrdite s tipko (6) ali jo prekličite s tipko (4).
- Za izhod iz menija pritisnite tipko (4).

Nastavitev datuma/časa:

- Na kratko pritisnite tipko (4).
- Pritisnite tipki (7) in (8), da izberete točko menija »Nastavitve datuma/časa«. S tipko (6) odprite točko menija.
- Pritisnite tipki (7) in (8), da spremenite vrednost.
- Vrednost potrdite s tipko (6) in s tem preskočite na naslednjo vrednost.
- Pritisnite tipko (4), da shranite vrednosti in zapustite meni.

Nastavitve:

- **Ločljivost slike:** Izбира: 1920 × 1080, 1280 × 720 slikovnih pik
- **Jezik:** Nastavitev jezika menija
- **Nastavitve datuma/časa:** Nastavitev datuma/časa
- **Formatiranje pomnilniške kartice:** izbris vseh podatkov na MicroSD-kartici
- **Samodejni izklop:** Nastavitev časa izklopa
- **Prikaz datuma/časa:** Prikaz/skritje datuma/časa na zaslonu med prenosom v realnem času
- **Tovarniške nastavitve:** ponastavitev na tovarniške nastavitve
- **Različica vdlane programske opreme:** prikaz trenutno nameščene različice vdlane programske opreme

2.2.4. Priključitev na računalnik

REMS CamScope HD lahko s računalnikom povežete prek USB-kabla. MicroSD-kartica je v računalniku prikazana podobno kot zunanji disk. Shranjene video posnetke in slike si lahko na računalniku ogledate, jih nadalje obdelate ali shranite v računalnik.

Med prenosom slik/video posnetkov ne smete odstraniti MicroSD-kartice ali izvleči USB-kabla. Podatki se lahko izgubijo oz. MicroSD-kartica se lahko poškoduje.

3. Obratovanje

Po vklopu endoskopa s kamero se na zaslonu (12) prikaže slika kamere v realnem času.

OBVESTILO

Kabla kamere ne prepogibajte ali pretirano upogibajte.

3.1. Zoom in način barv/odtenkov sivine

Slika kamere lahko s kratkim pritiskom na tipko (9) povečate, z dolgotrajnim pritiskom pa jo prikažete v odtenkih sivine. Povečave vplivajo le na prikaz na zaslonu in se ne shranijo.

3.2. Nastavitev svetlosti zaslona in kamere

Svetlost zaslona in kamere lahko prilagodite s tipkama (6) in (8). V obeh primerih so na voljo 4 stopnje.

3.3. Posnetek/shranitev slike

S tipko (7) lahko posnamete sliko in jo shranite na kartico MicroSD, kot je prikazano na zaslonu (12). Povečave vplivajo le na prikaz na zaslonu in se ne shranijo.

3.4. Snemanje/shranitev video posnetka

Video posnetek lahko začnete snemati tako, da pritisnete in držite tipko (7). S ponovnim pritiskom tipke (7) boste ustavili snemanje video posnetka. Video se shrani na kartico MicroSD, kot je prikazano na zaslonu (12). Povečave vplivajo le na prikaz na zaslonu in se ne shranijo.

3.5. Predvajanje slike/video posnetka

Shranjene slike in video posnetke lahko prikažete s pritiskom na tipko (5). S tipkama (7) in (8) se pomikate po slikah in video posnetkih. Za predvajanje izbranega video posnetka pritisnite tipko (6).

Med predvajanjem video posnetka:

- **Pavza:** Pritisnite tipko (6). Pritisnite ponovno, da nadaljujete predvajanje.
- **Hitro previjanje naprej:** S pritiskom na tipko (7) preklopite med hitrostmi 2 x, 4 x, 8 x.
- **Hitro previjanje nazaj:** S pritiskom na tipko (8) preklopite med hitrostmi 2 x, 4 x, 8 x.
- **Na začetek videoposnetka:** S kratkim pritiskom na tipko (5) skočite na začetek video posnetka.
- **Izbris:** Če želite video posnetek izbrisati, pritisnite in pridržite tipko (5).

Pritisnite tipko (5) za izhod iz prikaza slike/video posnetka.

3.6. Izbris slike/video posnetka

Slika/video posnetek, ki jo/ga želite izbrisati, morate izbrati, kot je opisano pod razdelkom 3.5. in pritisniti tipko (5) za pribl. 1 s. Pri varnostnem preverjanju s tipkama (7) in (8) izberite »Potrdi« in potrdite s tipko (6).

3.7. Sukanje/zrcaljenje

Slika barvne kamere v realnem času lahko zasukate/zrcalite na zaslonu (12) tako, da pritisnete in držite tipko (6). Po vklopu naprave REMS CamScope HD se slika ne zasuka in se na zaslonu ne prikaže zrcaljeno (12). Če večkrat pritisnete in držite tipko (6), se slika prikaže:

- zasukana za 180° in zrcaljena
- nezasukana in zrcaljena
- zasukana za 180° in nezrcaljena
- nezasukana in nezrcaljena

3.8. Preklapljanje barvnih kamer, set kamera kabel Color 8-1 HD 180°/90° (sl. 1)

Po vklopu naprave REMS CamScope HD je 180°-kotna barvna kamera aktivna. Če večkrat pritisnete in držite tipko (8), lahko preklapljate med barvnimi kamerami, da bo:

- barvna kamera pod kotom 90°
- ravna barvna kamera pod kotom 180° in barvna kamera pod kotom 90°
- ravna barvna kamera pod kotom 180°

Slike kamer so v realnem času prikazane na zaslonu (12). Če sta hkrati aktivni obe barvni kameri, sta obe sliki barvnih kamer na zaslonu prikazani druga ob drugi v realnem času.

4. Servisiranje

4.1. Vzdrževanje

Električno napravo morate redno čistiti, še posebej, če je dlje časa ne uporabljate.

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov. Zaslon (12) čistite samo z ustrezno, mehko in suho krpo. Pazite na to, da v vtič/priključek kabla (3) seta kabla kamere Color (2) oz. naprave REMS CamScope HD ter v priključno vtičnico USB/polnilno vtičnico (10), tipko za ponastavitev (13) in vtično mesto MicroSD-kartice (11) ne pride umazanija.

4.2. Inšpekcija/popravila

Servisiranje in popravila naprave REMS CamScope HD niso mogoča.

5. Motnje

5.1. Motnja: Na zaslonu (12) ni slike

Vzrok:

- Set kabla kamere Color HD (2) ni pravilno montiran
- Set kabla kamere Color za REMS CamScope je montiran
- Akumulatorska baterija je prazna
- Električna naprava je okvarjena

Pomoč:

- Montirajte set kabla kamere Color HD, kot je opisano pod razdelkom 2.1.
- Montirajte set kabla kamere Color HD.
- Akumulatorsko baterijo polnite prek računalnika ali s polnilnikom, upoštevajte ustrezna navodila za uporabo.
- Poskrbite za pregled električne naprave s strani pooblaščenega servisne delavnice REMS.

5.2. Motnja: Prikaz zaslona (12) se ne spremeni, čeprav se kamera premika oz. se aktivira tipka.

Vzrok:

- Prikaz zaslona (12) se ne premika.

Pomoč:

- Previdno pritisnite tipko za ponastavitev (13) npr. z upognjeno pisarniško sponko.

5.3. Motnja: Snemanje slik/videoposnetkov ni mogoče.

Vzrok:

- MicroSD-kartica < 32 GB
- MicroSD-kartica je okvarjena
- Ni MicroSD-kartice

Pomoč:

- Vstavite MicroSD-kartico ≥ 32 GB, glejte 2.2.1.
- Zamenjajte MicroSD-kartico, glejte 2.2.1.
- Vstavite MicroSD-kartico, glejte 2.2.1.

6. Odstranjevanje odpadkov

Naprav REMS CamScope HD in akumulatorskih baterij po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenega pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Regulations S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

„Teknik Veriler“ başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на EO

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sätetele.

EN 55032:2015/A11:2020, EN 55035:2017/A11:2020

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2023-11-14

Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development